



ОРГАНИЗАЦИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ (ОСЖД)

ДОГОВОР о «Правилах пользования грузовыми вагонами в международном сообщении» (ПГВ)

(с изменениями и дополнениями
по состоянию на 1 января 2012 года)

Официальное издание

Справочно:

- с 1 января 2009 года вступили в силу Договор о «Правилах пользования грузовыми вагонами в международном сообщении» (Договор о ПГВ) и Договор о «Правилах пользования пассажирскими вагонами в международном сообщении» (Договор о ППВ);
- с 1 января 1992 года до 31 декабря 2008 года в силе Договор о «Правилах пользования вагонами в международном сообщении» (Договор о ППВ);
- с 1 ноября 1951 года до 31 декабря 1991 года «Правила пользования вагонами в международном сообщении» (ППВ) – Приложение к СМГС.

Д О Г О В О Р

о "Правилах пользования грузовыми вагонами в международном сообщении (ПГВ)"

Железные дороги* в дальнейшем именуемые Стороны Договора, перечень которых приведен в Приложении А к настоящему Договору, договорились о нижеследующем.

Статья 1

1. Предметом данного Договора является взаимное сотрудничество между Сторонами Договора в части пользования грузовыми вагонами в международном сообщении.

2. Стороны Договора применяют «Правила пользования грузовыми вагонами в международном сообщении» (далее ПГВ).

ПГВ приведены в Приложении Б к настоящему Договору и являются его неотъемлемой частью.

3. Применение ПГВ не затрагивает правоотношений Сторон Договора с другими железными дорогами, а также правоотношений Сторон Договора в случае участия отдельных Сторон Договора в других договорах о пользовании грузовыми вагонами.

4. Настоящий Договор не препятствует заключению между заинтересованными Сторонами Договора двух- и многосторонних соглашений по вопросам, касающимся совместного пользования грузовыми вагонами. Эти соглашения не должны затрагивать интересы Сторон Договора, не участвующих в вышеуказанных соглашениях.

5. Расчетной валютой между Сторонами Договора является швейцарский франк или другая свободно конвертируемая валюта по договоренности между заинтересованными Сторонами Договора.

Статья 2

1. Настоящий Договор может быть изменен и дополнен по предложениям Сторон Договора, при условии согласия всех Сторон Договора.

* До принятия основополагающих документов ОСЖД под термином «железные дороги» понимать: «железные дороги или железнодорожные компании, или железнодорожные предприятия, или железнодорожные организации, образовавшиеся в результате реформирования и структурных преобразований железных дорог».

2. Изменения и дополнения в настоящий Договор утверждаются представителями Сторон Договора на заседаниях Конференции Генеральных директоров (ответственных представителей) железных дорог ОСЖД и оформляются протоколами.

3. Если Сторонами Договора от одного государства являются несколько железных дорог, то в утверждении изменений и дополнений в него принимает участие Сторона Договора, определенная Членом Совещания Министров Организации сотрудничества железных дорог от соответствующего государства (далее – Уполномоченная Сторона Договора). Критерии выбора устанавливаются в каждом государстве отдельно.

Если от одного государства в Договоре участвует только одна железная дорога, она является Уполномоченной Стороной.

4. Изменения и дополнения в настоящий Договор вступают в силу, как правило, с 1 января года, следующего после их утверждения, если другой срок не установлен на Конференции Генеральных директоров (ответственных представителей) железных дорог ОСЖД.

Статья 3

1. Вопросы, связанные с изменением и дополнением ПГВ, рассматриваются на совещаниях представителей Сторон Договора, проводимых в рамках Комиссии ОСЖД. Указанные совещания проводятся при условии участия в них не менее 2/3 представителей Сторон Договора.

Для разработки отдельных тем могут созываться совещания экспертов, которые проводятся при условии присутствия не менее одной трети представителей Сторон Договора, участвующих в разработке данной темы.

2. Только Уполномоченная Сторона Договора имеет право голоса.

3. Решения по изменению и дополнению ПГВ принимаются по принципу:

3.1. Единогласно представителями Уполномоченных Сторон Договора на заседании Конференции Генеральных директоров (ответственных представителей) железных дорог ОСЖД – по финансовым вопросам, касающимся ставок и цен ПГВ.

3.2. Единогласно Уполномоченными Сторонами на совещании представителей Сторон Договора – по финансовым вопросам, вытекающим из технико-эксплуатационных предписаний ПГВ.

3.3. Квалифицированным большинством 2/3 голосов Уполномоченных Сторон, присутствующих на совещании представителей Сторон Договора, – по остальным вопросам ПГВ.

4. Предложения совещаний экспертов Сторон Договора выносятся для согласования или утверждения на совещаниях представителей Сторон Договора.

5. Если в совещании принимают участие представители не всех Сторон Договора, Комитет ОСЖД незамедлительно направляет протокол совещания отсутствовавшим Сторонам Договора для согласования принятых решений, одновременно информируя их об этом по факсу или электронной почте. Если в течение двух месяцев после отправления протокола совещания не поступят возражения от этих Сторон Договора, то согласованный совещанием проект решения считается принятым, о чем Комитет ОСЖД информирует все Стороны Договора.

Положение настоящего пункта касается п.3.2 настоящей Статьи.

6. Предложения по изменению и дополнению ПГВ направляются всем Сторонам Договора и Комитету ОСЖД не позднее двух месяцев до созыва совещания представителей или экспертов Сторон Договора, если иное не установлено планом работы Комиссии ОСЖД.

7. Материалы по изменению и дополнению ПГВ, разработанные ведущим исполнителем, высылаются всем Сторонам Договора и Комитету ОСЖД не позднее одного месяца до созыва совещания, если иное не установлено планом работы Комиссии ОСЖД.

8. О принятых изменениях, дополнениях ПГВ и установленных сроках введения их в действие, Комитет ОСЖД безотлагательно сообщает Сторонам Договора.

9. Введение в действие ПГВ, изменений и дополнений к ПГВ, с указанием даты вступления в силу, обеспечивается каждой Стороной Договора в соответствии с действующими внутренними правилами.

Статья 4

1. К настоящему Договору могут присоединиться другие железные дороги, направив письменное заявление в Комитет ОСЖД, которое содержит обязательства по выполнению условий присоединения, о чем Комитет ОСЖД информирует все Стороны Договора.

Условиями присоединения к настоящему Договору являются:

- 1.1. принятие на себя обязательства соблюдения настоящего Договора и ПГВ;
- 1.2. владение (управление) инфраструктурой и/или владение собственным парком грузовых вагонов, имеющим соответствующие обозначения для их идентификации;
- 1.3. проведение расчетов, связанных с использованием грузовыми вагонами в международном сообщении, осуществляется через одно соответствующее подразделение (расчетный центр) Уполномоченной Стороны;
- 1.4. наличие у железной дороги кода предприятия (код RICS);

- 1.5. для железных дорог, не являющихся членами Конференции Генеральных директоров (ответственных представителей) железных дорог ОСЖД, дополнительным условием является уплата вноса, размер которого определяется отдельным договором, заключенным с Комитетом ОСЖД.
2. Присоединение считается состоявшимся, если в течение двух месяцев со дня направления Комитетом ОСЖД информации о поступлении заявления о присоединении не поступят возражения хотя бы от одной из Сторон Договора.
3. Комитет ОСЖД по истечении указанного срока информирует все Стороны Договора и присоединившуюся железную дорогу о дате вступления в силу данного присоединения.
4. Вновь присоединившиеся к настоящему Договору железные дороги включаются в приложение А к настоящему Договору с указанием даты их присоединения.

Статья 5

1. Договор прекращает свое действие, если остаются менее четырех Сторон Договора от разных государств, при этом все финансовые обязательства по расчетам за вагоны, перевозочные приспособления, контейнеры и поддоны, которые были приняты Сторонами Договора до прекращения действия настоящего Договора и находились на их сети, производятся по ПГВ до момента их возвращения на железную дорогу-собственницу.
 2. Каждая из Сторон Договора может прекратить свое участие в настоящем Договоре путем письменного уведомления об этом Комитета ОСЖД и Сторон Договора.
 3. Отказ от участия вступает в силу с 1 января календарного года, следующего после истечения не менее трёх месяцев со дня получения Комитетом ОСЖД указанного уведомления. При этом между Стороной Договора, направившей уведомление о намерении прекратить свое участие в настоящем Договоре, и другими Сторонами Договора до прекращения участия должны быть выполнены все обязательства, вытекающие из настоящего Договора, и урегулированы возникшие споры и разногласия.
- Все финансовые обязательства по расчетам за вагоны, перевозочные приспособления, контейнеры и поддоны Стороны Договора, прекращающей свое участие в настоящем Договоре, которые были приняты другими Сторонами Договора до вступления в силу отказа от участия в Договоре и находились на их сети после вступления в силу этого отказа, производятся по ПГВ до момента их возвращения на железную дорогу-собственницу.

4. Отказ от участия в настоящем Договоре не влечет автоматического прекращения участия отказывающихся Сторон Договора в других договорах и соглашениях, связанных с настоящим Договором, если только иное не вытекает из самих этих договоров и соглашений.

Статья 6

1. Ведение дел по настоящему Договору осуществляет Комитет ОСЖД на рабочих языках ОСЖД - китайском и русском.

2. Настоящий Договор составлен на китайском и русском языках. Тексты на этих языках имеют одинаковую силу. В случае разного толкования текстов данного Договора и ПГВ, уточнения производятся по тексту на русском языке.

3. Настоящий Договор хранится в Комитете ОСЖД, который выполняет функции депозитария данного Договора.

4. Каждая Сторона Договора получает одну копию Договора, заверенную Комитетом ОСЖД.

Статья 7

Договор о «Правилах пользования вагонами в международном сообщении (ППВ)», действующий с 1 января 1992 года со всеми изменениями и дополнениями, прекращает свое действие между Сторонами настоящего Договора в отношении его части, распространяющейся на вагоны грузового парка, со дня вступления в силу настоящего Договора.

Настоящий Договор распространяет свое действие на все невыполненные обязательства между Сторонами Договора, вытекающие из применения Договора о ППВ от 1 января 1992 года в части, распространяющейся на вагоны грузового парка.

Статья 8

Настоящий Договор заключается на неопределенный срок и вступает в силу с 1 января 2009 года.

Совершено в г. Тегеране 1 мая 2008 года в двух экземплярах на китайском и русском языках.

ПЕРЕЧЕНЬ
железных дорог-Сторон Договора о ПГВ
по состоянию на 1 января 2011 г.

- | | |
|--|-------------------|
| - Белорусская железная дорога (БЧ) | - с 01.01.2009 г. |
| - Единоличное акционерное общество
«Холдинг Болгарские государственные железные дороги»
(Холдинг БДЖ)
до 23 октября 2010 года – Одноличное акционерное общество
«Болгарские государственные железные дороги» (БДЖ ЕАД) | - с 01.01.2009 г. |
| - Закрытое акционерное общество «Венгерские
государственные железные дороги» (ЗАО МАВ) | - с 01.01.2009 г. |
| - Железные дороги Исламской Республики Иран (РАИ) | - с 01.01.2009 г. |
| - Акционерное общество «Национальная компания
«Казакстан темір жолы»» (КЗХ) | - с 01.01.2009 г. |
| - Китайские железные дороги (КЖД) | - с 01.01.2009 г. |
| - Железные дороги Корейской Народно-Демократической
Республики (ЗЧ) | - с 01.01.2009 г. |
| - Государственное предприятие «Национальная компания
«Кыргыз темир жолу» (КРГ) | - с 01.01.2009 г. |
| - Государственное акционерное общество
«Латвияс дзельзцельш» (ЛДЗ) | - с 01.01.2009 г. |
| - Акционерное общество «Литовские железные дороги»
(ЛГ) | - с 01.01.2009 г. |
| - Государственное предприятие «Железная дорога
Молдовы» (ЧФМ) | - с 01.01.2009 г. |
| - Монгольская железная дорога (МТЗ) | - с 01.01.2009 г. |
| - Акционерное общество «Польские Государственные
железные дороги» (ПКП) | - с 01.01.2009 г. |
| - Открытое акционерное общество «Российские железные
дороги» (ОАО «РЖД») | - с 01.01.2009 г. |

- **Национальное общество железнодорожных грузовых перевозок Румынии (ЧФР Марфа)** - с 01.01.2009 г.
- **Акционерное общество «Железнодорожное общество Карго Словакия» (ЗССК КАРГО)** - с 01.01.2009 г.
- **Государственное унитарное предприятие «Рохи охани Точикистон» (ТДЖ)** - с 01.01.2009 г.
- **Государственная акционерная железнодорожная компания «Узбекистон темир йуллары» (УТИ)** - с 01.01.2009 г.
- **Государственная администрация железнодорожного транспорта Украины (УЗ)** - с 29.06.2009 г.
- **Акционерное общество «Эстонская железная дорога» (ЭВР)** - с 01.01.2009 г.